



Tiempo de cuentos bilingüe

Bilingual Story Time

Tema de Actividad Semanal:

Weekly Activity Theme:

**Native Tales /
Cuentos Indígenas**



New Words / Palabras Nuevas

Cuentos Indígenas – Native Stories

Afuera – Outside

La Flora – Plants

El Mar – Sea / Ocean

La Tierra – Earth / Nature

El Corazón – Heart

Ayudar – To Help

Cuidar – To Care For

Querer / Amar – To Love

Correr – To Run

Jugar – To Play

Bailar – To Dance

Escuchar – To Listen

Tocar el Tambor – To Drum

Quechua is a family of indigenous languages spoken by millions of people in South America.
El **quechua** es una familia de idiomas indígenas que hablan millones de personas en Sudamérica.

Español – English – Quechua

¡Corre! – Run! – Phaway!

La Bolsa – Bag – Ch'uspa

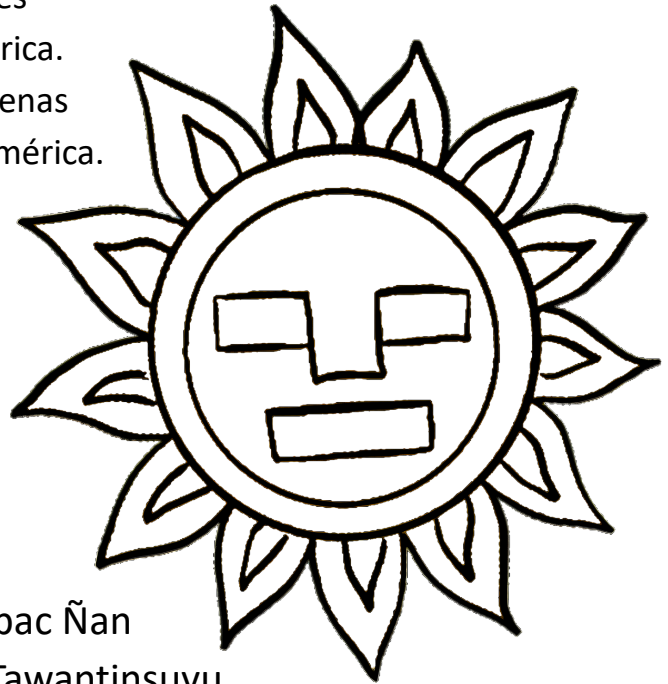
La Reina – Queen – Qoya

El Rey – King – (Sapa) Inka/Inca

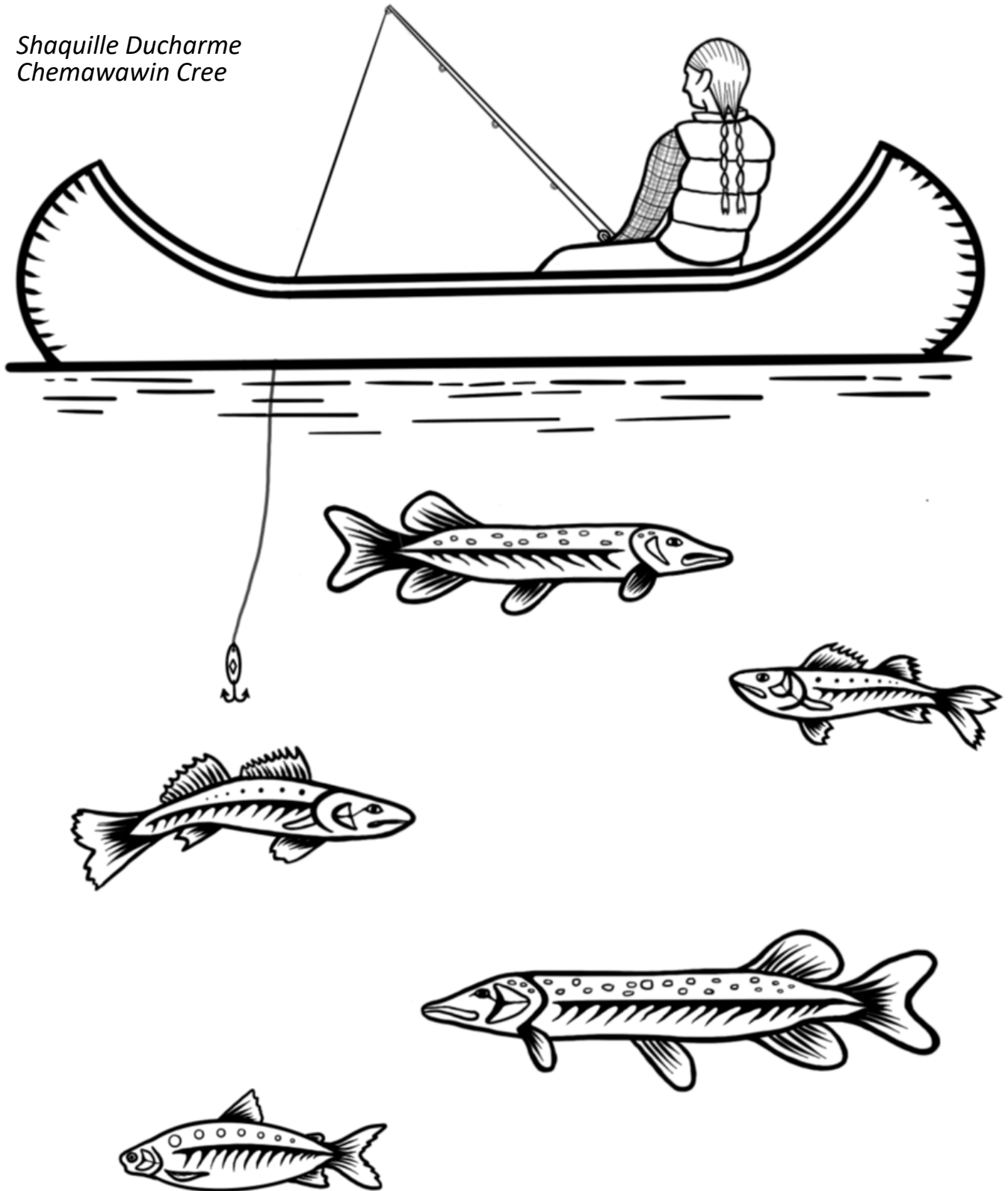
Papá Sol – Father Sun – Tayta Inti

El Camino Inka – The Inka Trail – Qhapac Ñan

El Imperio Inka – The Incan Empire – Tawantinsuyu



Shaquille Ducharme
Chemawawin Cree



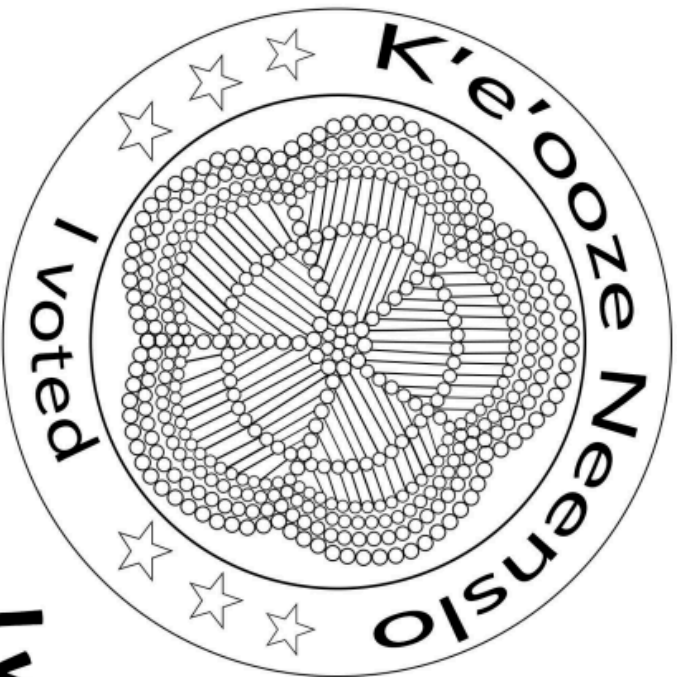
A modern Seminole in a dugout canoe
Un Seminole moderno en una piragua





K'e'ooze Neenslo!
[K'eh-oooh-za' neens-dlah]

Cucukillruunga!
[joo-jook-thleeth-hoon-gah]



I voted!



MOLLY OF DENALI® is produced by
GBH Kids and Atomic Cartoons.

Support for MOLLY OF DENALI® is provided by the Corporation for Public Broadcasting, Rasmuson Foundation, The Arthur Vining Davis Foundations,
Newman's Own Foundation, the GBH Kids Catalyst Fund, Cook Inlet Region, Inc., and by public television viewers.

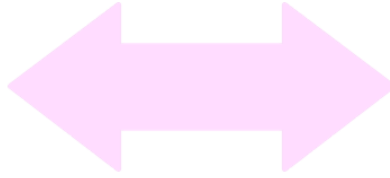


Molly of Denali. Trademark/Copyright 2024 WGBH Educational Foundation. All rights reserved. PBS KIDS and the PBS KIDS Logo are registered trademarks of Public Broadcasting Service. Used with permission.

pbskids.org/molly

Every Child Ready to Read Todos los Niños Listos para Leer

SING



CANTAR

- Using a special song when you're cleaning up or preparing for bed can help establish routines for your child, which builds family traditions, and the expectation that when they hear that song, it's time for that activity!
- Your voice and its vibrations are a source of comfort for your child. Use them to reinforce their sense of safety and security just by singing and holding them close.
- Usar una canción especial al recoger o al prepararse para ir a la cama puede ayudar a establecer rutinas para tu niño. Esto crea las tradiciones familiares y crea la expectativa de que, al escuchar esa canción, ¡es hora de realizar esa actividad!
- Tu voz y sus vibraciones son una fuente de consuelo para tu niño. Úsalas para reforzar su sensación de seguridad y protección simplemente cantándole y manteniéndolo cerca.

Resource / Recurso



Discovery Pass gives you a FREE admission or tour pass to select local museums and attractions.

Discovery Pass da acceso GRATUITO a algunos museos y atracciones locales.

More information / Más información:
hcplc.org/services/discoverypass



Books & Songs / Libros y Canciones

A Jugar Afuera

(Adaptada de Canticos, Inspirada por "El Cóndor Pasa")

Prefiero ir afuera y jugar

El día pasar, sin parar, me quiero quedar, quedar.

Yo corro, salto, subo al sol,

Soy feliz, sin temor

La flora cuido y cuido el mar.

La tierra es mi hogar, es mi hogar.

Deslizo, me columpió, corro a mi manera.

Excavo, construyo, es como juego afuera.

Deslizo, me columpió, corro a mi manera.

Excavo, construyo, ¡es como juego afuera!

Si Estás Feliz

Si estás feliz, feliz, aplaude así

Si estás feliz, feliz, aplaude así

Si te sientas muy contento

Y disfrutas el momento

Si estás feliz, feliz, aplaude así

Si estás emocionado, brinca así

Si estás emocionado, brinca así

Si estás emocionado,

El momento ha llegado

Si estás emocionado, brinca así

Tu Eres Mi Sol

Tu eres mi sol, mi amor, mi único sol

Me haces feliz si el cielo está gris

Nunca sabrás, mi amor, cuanto te quiero

¡Por favor, no me dejes sin sol!

I'd Rather Play Outside

(Adapted from Canticos, Inspired by "El Cóndor Pasa")

I'd rather stay outside and play all day

That's my way, here all day, I'd love to stay, to stay

I run, I jump, I climb so high.

Free as a bird in the sky.

I care for the trees, the earth, the sea.

Nature takes good care of me, good care of me.

I slide, I swing, I run just how I like.

I dig, I build, that's how I play outside.

I slide, I swing, I run just how I like.

I dig, I build, that's how I play outside!

If You're Happy

If you're happy and you know it, clap your hands

If you're happy and you know it, clap your hands

If you're happy and you know it,

And you really want to show it

If you're happy and you know it, clap your hands

If you're excited and you know it, jump around

If you're excited and you know it, jump around

If you're excited and you know it

And you really want to show it

If you're excited and you know it, jump around

You Are My Sunshine

You are my sunshine, my only sunshine

You make me happy, when skies are gray

You'll never know, dear, how much I love you

Please don't take my sunshine away!

El Canto de Cuenta Cuentos

Cuiden a sus amigos y sus libros,
Es hora de aprender y participar!
Si se sienten cansados, descansen afuera,
No es hora de merendar!
Esta canción ha terminado,
Es hora de leer e imaginar!

¡Hola!

Hola, hola, ¿cómo estás?
¿cómo estás, cómo estás?
Hola, hola, ¿cómo estás?
¿Cómo estás hoy?

Adios, Amigos

Adios, amigos
Adios, amigos
Adios, amigos
¡Nos vemos otra vez!

Story Time Song

Respect others, books, and space
Time to learn and participate
If you're tired, take a break outside
Please save snacks for another time
This song has finally reached its end
Time to read and imagine!

Hello!

Hi, hello, and how are you?
How are you? How are you?
Hi, hello and how are you?
How are you today?

Goodbye, Friends

Goodbye, friends,
Goodbye, friends,
Goodbye, friends,
We'll see you another time!

We Read / Leímos

Run, Little Chaski! / ¡Corre, Pequeño Chaski! by / por Mariana Llanos

My Heart Fills With Happiness / Mi Corazón se Llena de Alegría by / por Monique Gray Smith

